

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
وبه نستعين

JORDAN ISLAMIC BANK
FOR
FINANCE AND INVESTMENT
Public Shareholding Limited Co.
(C. R. No. : 124)
Head Office



البنك الإسلامي الأردني
للتتمويل والاستثمار
شركة مساهمة عامة محدودة
(سجل الشركات رقم ١٢٤)
الإدارة العامة

Ref. :

Date:

الرقم : ٠٤٨٢٤٦ / ٢/١/١٢١
التاريخ : ١٤ رمضان ١٤٢٥ هـ
٢٨ تشرين أول ٢٠٠٤ م

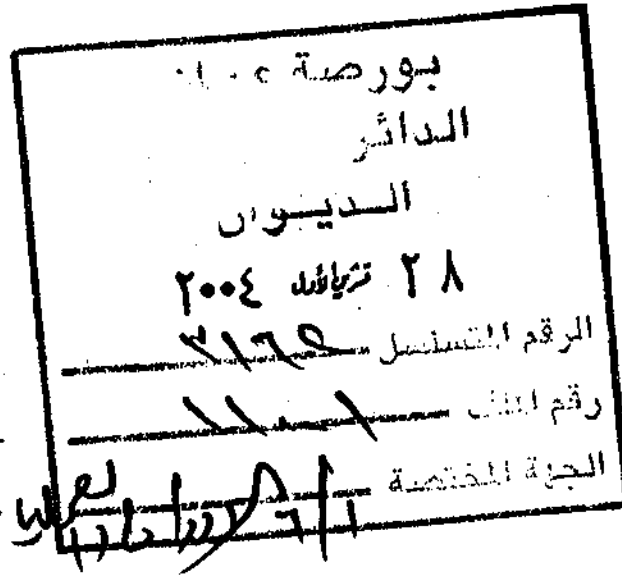
السادة بورصة عمان المحترمين
عمان

QUARTERLY REPORT - SOIB - 28/10/2004
تحية طيبة وبعد ،
أرفق لكم طيه البيانات المالية للبنك الإسلامي الأردني وتقرير مراجع
الحسابات للفترة المنتهية في ٢٠٠٤/٩/٣٠ .
وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،

المدير العام

نسخة إلى :

- الدائرة المالية .
ب س / أش .



Phones 5666325 - 5677377
Fax 5666326 - 5684755
Telex : 21125 - 23993
P.O.Box 926225 Amman 11190 Jordan
Cable Address : Islambank

هاتف : ٥٦٦٦٣٢٥ - ٥٦٧٧٣٧٧
فاكس : ٥٦٦٦٣٢٦ - ٥٦٨٤٧٥٥
تلكس : ٢٣٩٩٣ - ٢١١٢٥
ص.ب : ٩٢٦٢٢٥ عمان ١١١٩٠ الأردن
العنوان البرقي : اسلامبنك



تقرير مراجع الحسابات

254 04 04

السادة رئيس وأعضاء مجلس الادارة المحترمين
شركة البنك الاسلامي المساهمة العامة المحدودة
عمان - المملكة الاردنية الهاشمية

لقد قمنا بمراجعة الميزانية العمومية المرحلية للبنك الاسلامي الاردني للتمويل والاستثمار كما في 30 ايلول 2004 وبيان الدخل وبيان التغيرات في حقوق المساهمين وبيان التدفقات النقدية للتسعة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ ، والتي تم اعدادها وفقاً لتعليمات البنك المركزي الاردني . ان هذه الاجراءات التي قمنا بها تشمل مراجعة بعض الحسابات وفقاً لتعليمات البنك المركزي الاردني ولا تشمل كافة الاجراءات وفقاً لمعايير المراجعة للمؤسسات المالية الاسلامية ، لذا فاننا لا نبدي رأياً في البيانات المالية المرفقة مأخوذة ككل .

لم يتم احتساب ضريبة الدخل ورسوم الجامعات الاردنية ورسوم البحث العلمي والتدريب المهني وصندوق دعم التعليم المهني والتدريب التقني ومكافأة أعضاء مجلس الادارة كون هذه البيانات المالية تمثل بيانات مالية مرحلية .

استناداً الى اجراءات المراجعة التي قمنا بها ، لم يتبين لنا أية أمور جوهرية تجعلنا نعتقد أن البيانات المالية المرحلية لا تظهر بعدالة من كافة النواحي الجوهرية وفقاً لاحكام ومبادئ الشريعة الاسلامية حسبما تقرره الهيئة الشرعية للبنك ، وطبقاً لمعايير المحاسبة للمؤسسات المالية الاسلامية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الاسلامية .

عن ابراهيم العباسي وشركاه

د. ابراهيم محمد العباسي

اجازة رقم 116 فئة / أ

عمان في 17 تشرين الاول 2004

البنك الاسلامي الاردني للتمويل والاستثمار

شركة مساهمة عامة محدودة

عمان - المملكة الاردنية الهاشمية

بيان أ

الميزانية العمومية كما في 30 أيلول 2004 و 31 كانون الاول 2003

		30 أيلول 2004	31 كانون الأول 2003
الموجودات	ايضاح	دينار اردني	دينار اردني
نقد و ارصدة لدى بنوك مركزية	3	348,182,322	376,537,368
ارصدة وحسابات لدى البنوك والمؤسسات المصرفية	4	211,520,634	121,365,038
قروض حسنة		6,217,104	4,982,435
الذمم والتمويل والاستثمار			
ذمم بيوع مؤجلة	5	323,018,437	281,512,328
تمويلات (مضاربة ومشاركة)	5	12,776,308	12,265,894
استثمارات في بضائع و سلع	6	96,076,166	45,314,878
اوراق مالية - متاحة للبيع	7	21,450,895	18,277,151
استثمارات في شركات تابعة وحليفة	8	38,917,732	32,377,485
استثمارات في التاجير	9	2,889,162	3,026,148
استثمارات في عقارات	10	22,215,523	22,503,554
استثمارات في المحافظ الاستثمارية	11	34,200,500	33,566,500
استثمارات اخرى (محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق)	12	21,391,789	23,454,438
مجموع الذمم والتمويل والاستثمار		572,936,512	472,298,376
ينزل : صندوق مواجهة مخاطر الاستثمار	13	(23,061,718)	(22,092,931)
صافي الذمم والتمويل والاستثمار		549,874,794	450,205,445
استثمارات البنك الذاتية في اوراق مالية - متاحة للبيع	14	1,968,961	2,115,184
موجودات ثابتة ، بالصافي	15	12,239,489	13,384,811
موجودات اخرى	16	9,965,473	6,899,826
مجموع الموجودات		1,139,968,777	975,490,107
المطلوبات وحقوق المساهمين			
المطلوبات			
حسابات البنوك والمؤسسات المصرفية	17	60,950,208	4,519,373
حسابات العملاء الجارية وتحت الطلب (أمانة)	18	269,726,281	236,800,653
تأمينات نقدية	19	17,592,292	22,220,096
مخصصات متنوعة	20	3,373,779	3,705,000
مطلوبات اخرى	21	11,880,320	6,233,573
مخصص ضريبة الدخل	22	-	1,679,211
مجموع المطلوبات		363,522,880	275,157,906
حسابات الاستثمار المطلقة للعملاء	23	705,700,307	640,154,903
احتياطي القيمة العادلة للاستثمار في العقارات	24 و 10 ب	1,085,630	1,271,416
احتياطي القيمة العادلة للاستثمار في الاسهم	24 و 7	11,980,345	1,923,174
حقوق المساهمين	25		
رأس المال المكتتب به والمدفوع		40,000,000	40,000,000
احتياطي قانوني		8,836,338	8,836,338
احتياطي اختياري		1,623,236	1,623,236
احتياطيات اخرى		3,011,895	3,011,895
احتياطي القيمة العادلة لاستثمارات البنك الذاتية	14 ب		21,470
ارباح مقترح توزيعها على المساهمين			2,000,000
ارباح مدورة		1,489,769	1,489,769
ارباح الفترة		2,718,377	-
مجموع حقوق المساهمين		57,679,615	56,982,708
مجموع المطلوبات ، حسابات الاستثمار المطلقة وحقوق المساهمين		1,139,968,777	975,490,107
الاستثمارات المقيدة	42	79,276,304	95,249,785
سندات المقارضة	43	97,719,785	88,429,181

ان هذه البيانات المالية لا تتطلب الحصول على موافقة البنك المركزي الأردني عليها
تعتبر الايضاحات المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها

البنك الاسلامي الاردني للتمويل والاستثمار

شركة مساهمة عامة محدودة

عمان - المملكة الاردنية الهاشمية

بيان ب

بيان الدخل للفترة المنتهية في 30 أيلول 2004

	30 أيلول 2004 دينار اردني	ايضاح
الايادات		
ايادات ذمم البيوع	21,303,836	26
ايادات التمويلات	167,553	27
ايادات الاستثمارات	5,347,963	28
ينزل : عائد أصحاب حسابات الاستثمار المطلق	(15,960,123)	
حصة صندوق مواجهة مخاطر الاستثمار	(2,681,935)	13
الرصيد ويمثل :		
نصيب البنك من دخل الاستثمارات المطلق	8,177,294	29
بصفته مضارباً ورب مال		
يضاف : ايادات الخدمات المصرفية	3,583,994	
دخل البنك من الاستثمارات الذاتية	71,414	
نصيب البنك من دخل الاستثمارات المقيدة بصفته مضارباً	144,999	30
نصيب البنك من دخل المحافظ الاستثمارية (سندات المقارضة)	528,611	31
بصفته مضارباً		
ايادات تشغيلية اخرى	1,510,714	32
صافي الايادات التشغيلية	14,017,026	
المصروفات		
ينزل : نفقات الموظفين	(6,794,906)	33
مصاريف تشغيلية اخرى	(3,043,701)	34
استهلاكات	(1,335,289)	35
مجموع المصروفات التشغيلية	(11,173,896)	
صافي الدخل التشغيلي	2,843,130	
مكاسب (خسائر) غير متحققة في تقويم الاستثمارات	(124,753)	
صافي دخل الفترة	2,718,377	
	فلس/دينار	
الربح للسهم الواحد	0.068	36

لم يتم احتساب ضريبة الدخل ورسوم الجامعات الأردنية ورسوم البحث العلمي والتدريب المهني ومكافأة أعضاء مجلس الإدارة وصندوق دعم التعليم والتدريب المهني والتقني كون هذه البيانات مرحليه

تعتبر الايضاحات المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها

البنك الاسلامي الاردني للتمويل والاستثمار
شركة مساهمة عامة محدودة
عمان - المملكة الاردنية الهاشمية
بيان التدفقات النقدية للفترة المنتهية في 30 أيلول 2004

بيان د

30 أيلول 2004 دينار اردني	ايضاح
	<u>التدفق النقدي من عمليات التشغيل</u>
2,718,377	صافي دخل الفترة قبل الضريبة
	<u>التعديلات :</u>
1,335,289	استهلاكات واطفاءات
2,681,935	صندوق مواجهة مخاطر الاستثمار
124,753	مكاسب (خسائر) غير متحققة في تقويم الاستثمارات
(299,529)	تأثير أسعار الصرف على النقد وما في حكمه
<u>6,560,825</u>	
	<u>(الزيادة) النقص في الموجودات</u>
(43,219,257)	ذمم بيوع اجله
(510,414)	تمويلات (مضاربة ومشاركة)
(50,761,288)	استثمارات في بضائع و سلع
(9,713,991)	أوراق مالية
136,986	استثمارات في التأجير
288,031	استثمارات في عقارات
1,428,649	استثمارات اخرى
(3,065,647)	موجودات اخرى
(1,234,669)	قروض حسنة
	<u>الزيادة (النقص) في المطلوبات</u>
32,925,628	حسابات جارية وتحت الطلب (الأمانة)
(4,627,804)	تأمينات نقدية
15,518,132	مطلوبات اخرى
(331,221)	مخصصات متنوعة
65,545,404	حسابات الاستثمار المطلقة للعملاء
<u>8,939,364</u>	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل قبل الضريبة
(1,679,211)	ضريبة الدخل المدفوعة
<u>7,260,153</u>	صافي التدفق النقدي الناتج من عمليات التشغيل
	<u>التدفق النقدي من عمليات الاستثمار</u>
(189,967)	شراء موجودات ثابتة
<u>(189,967)</u>	صافي التدفق النقدي (المستخدم في) عمليات الاستثمار
	<u>التدفق النقدي من عمليات التمويل</u>
(2,000,000)	أرباح موزعة على المساهمين
<u>(2,000,000)</u>	صافي التدفق النقدي (المستخدم في) عمليات التمويل
299,529	تأثير أسعار الصرف على النقد وما في حكمه
5,369,715	صافي الزيادة في النقد وما في حكمه
493,383,033	النقد وما في حكمه في بداية الفترة 37
<u>498,752,748</u>	النقد وما في حكمه في نهاية الفترة 37

تعتبر الايضاحات المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها

البنك الاسلامي الاردني للتمويل والاستثمار
شركة مساهمة عامة محدودة
عمان - المملكة الاردنية الهاشمية
بيان مصادر واستخدامات أموال صندوق القرض الحسن
كما في 30 أيلول 2004 و 31 كانون الاول 2003

بيان هـ

	30 أيلول 2004 دينار اردني	31 كانون الاول 2003 دينار اردني
رصيد بداية السنة/الفترة	4,982,435	3,586,306
يضاف : القروض الممنوحة خلال السنة/الفترة	5,721,871	5,352,740
ينزل : القروض المسددة خلال السنة/الفترة	(4,487,202)	(3,956,611)
رصيد نهاية السنة/الفترة	<u>6,217,104</u>	<u>4,982,435</u>
مصادر أموال الصندوق		
المخصص من الأموال الذاتية للبنك	5,485,480	5,241,290
المخصص من خارج البنك	236,391	111,450
مجموع المصادر خلال السنة/الفترة	<u>5,721,871</u>	<u>5,352,740</u>
استخدامات أموال الصندوق		
التعليم	664,675	765,822
العلاج	244,177	308,711
الزواج	400,390	509,415
اخرى *	4,412,629	3,768,792
مجموع الاستخدامات خلال السنة /الفترة	<u>5,721,871</u>	<u>5,352,740</u>
* ان تفاصيل اخرى هي كما يلي :		
سلف اجتماعية لموظفي البنك	760,320	816,513
الحسابات المكشوفة وقروض حسنة لاغراض اخرى	3,652,309	2,952,279
رصيد نهاية السنة /الفترة	<u>4,412,629</u>	<u>3,768,792</u>

تعتبر الايضاحات المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها

البنك الاسلامي الاردني للتمويل والاستثمار
شركة مساهمة عامة محدودة
عمان - المملكة الاردنية الهاشمية

بيان التغيرات في حقوق المساهمين للفترة المنتهية في 30 ايلول 2004

رأس المال المدفوع	الاحتياطي القانوني	الاحتياطي الاختياري	الاحتياطيات الأخرى	احتياطي القيمة العادلة	الأرباح المدورة	ارباح مقترح توزيعها	صافي دخل الفترة	المجموع
دينار اردني	دينار اردني	دينار اردني	دينار اردني	دينار اردني	دينار اردني	دينار اردني	دينار اردني	دينار اردني
40,000,000	8,836,338	1,623,236	3,011,895	21,470	1,489,769	2,000,000	-	56,982,708
-	-	-	-	-	-	(2,000,000)	-	(2,000,000)
-	-	-	-	(21,470)	-	-	-	(21,470)
-	-	-	-	-	-	-	2,718,377	2,718,377
40,000,000	8,836,338	1,623,236	3,011,895	-	1,489,769	-	2,718,377	57,679,615

الرصيد كما في 31 كانون الاول 2003
أرباح موزعة
احتياطي القيمة العادلة
صافي دخل الفترة
الرصيد كما في 30 ايلول 2004

تعتبر الايضاحات المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها

البنك الاسلامي الاردني للتمويل والاستثمار
شركة مساهمة عامة محدودة
عمان - المملكة الاردنية الهاشمية

بيان التغيرات في الاستثمارات المقيدة كما في 30 أيلول 2004 و 31 كانون الاول 2003

(بيان و)

المجموع		أخرى		المرابحات		العقارات		الاسهم		البيان
2004/09/30	2003/12/31	2004/09/30	2003/12/31	2004/09/30	2003/12/31	2004/09/30	2003/12/31	2004/09/30	2003/12/31	
دينار اردني	دينار اردني	دينار اردني	دينار اردني	دينار اردني	دينار اردني	دينار اردني	دينار اردني	دينار اردني	دينار اردني	
95,249,785	108,119,077	-	2,438,633	94,397,999	104,726,748	483,243	483,243	368,543	470,453	رصيد بداية السنة
52,835,433	98,343,607	1,676,289	2,310	51,159,144	98,311,877				29,420	ايداعات
(69,633,198)	(112,524,335)	(56,275)	(2,458,465)	(69,402,191)	(109,924,087)	(174,732)			(141,783)	سحوبات
969,283	1,554,793	401,953	19,468	567,330	1,523,711				11,614	ارباح استثمارية
(144,999)	(243,357)	(32,298)	(1,946)	(112,701)	(240,250)				(1,161)	اجر البنك بصفته مضارباً
79,276,304	95,249,785	1,989,669	-	76,609,581	94,397,999	308,511	483,243	368,543	368,543	رصيد نهاية السنة/الفترة

تعتبر الايضاحات المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها

البنك الاسلامي الاردني للتمويل والاستثمار
شركة مساهمة عامة محدودة
عمان - المملكة الاردنية الهاشمية

بيان التغيرات في سندات المقارضة (المقيدة) كما في 30 أيلول 2004 و 31 كانون الاول 2003

بيان ز

المجموع		الأرصدة التقيدية		أخرى		المراجعات		العقارات		الاسهم		البيان
2004/09/30	2003/12/31	2004/09/30	2003/12/31	2004/09/30	2003/12/31	2004/09/30	2003/12/31	2004/09/30	2003/12/31	2004/09/30	2003/12/31	
دينار اردني	دينار اردني	دينار اردني	دينار اردني	دينار اردني	دينار اردني	دينار اردني	دينار اردني	دينار اردني	دينار اردني	دينار اردني	دينار اردني	
88,429,181	115,496,821	17,218,324	60,726,434	1,835,011	1,867,002	43,613,335	31,032,803	16,969,516	18,113,210	8,792,995	3,757,372	رصيد بداية السنة
102,719,471	96,812,348	51,895,846	44,763,148	2,319,222	173,580	19,295,690	26,533,426	11,839,877	3,769,434	17,368,836	21,572,760	ايداعات
(106,577,241)	(139,669,735)	(54,681,395)	(98,333,635)	(1,860,174)	(298,186)	(19,845,243)	(17,217,794)	(14,438,653)	(5,290,099)	(15,751,776)	(18,530,021)	سحوبات
2,065,450	6,855,850	-	-	20,035	110,863	1,493,878	3,908,193	91,272	451,247	460,265	2,385,547	ارباح استثمارية
(528,611)	(1,128,480)	-	-	(5,128)	(18,248)	(382,328)	(643,293)	(23,359)	(74,276)	(117,796)	(392,663)	اجر البنك بصفته مضارباً
11,611,535	10,062,377	11,611,535	10,062,377	-	-	-	-	-	-	-	-	ارباح مقبوضة مقدماً
97,719,785	88,429,181	26,044,310	17,218,324	2,308,966	1,835,011	44,175,332	43,613,335	14,438,653	16,969,516	10,752,524	8,792,995	رصيد نهاية السنة/الفترة
1,108,250	898,814	-	-	-	-	1,108,250	898,814	-	-	-	-	مخصص مخاطر الاستثمار
469,500	299,600	-	-	-	-	469,500	299,600	-	-	-	-	التأمينات التقيدية
11,611,535	10,062,377	-	-	532,840	80,967	10,255,324	9,630,059	568,370	351,351	255,001	-	ارباح مقبوضة مقدماً
13,189,285	11,260,791	-	-	532,840	80,967	11,833,074	10,828,473	568,370	351,351	255,001	-	رصيد نهاية السنة/الفترة

تعتبر الإيضاحات المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها

البنك الاسلامي الاردني للتمويل والاستثمار

شركة مساهمة عامة محدودة

عمان - المملكة الاردنية الهاشمية

قائمة سندات المقارضة (المحافظ الاستثمارية) واستثماراتها كما في 30 أيلول 2004

بيان (ح)

المبلغ	البيان
دينار اردني	
85,000,000	رأس المال
34,200,500	رصيد المضارب
%40.24	نسبة المضارب الى رأس المال
	<u>قنوات الاستثمار</u>
10,752,524	الاسهم
14,438,653	العقارات
2,308,966	الاجارة
42,806,061	المراجحات
1,369,269	بيع اراضي بالاقساط
13,324,527	السيولة
-	ارباح مستحقة غير مدفوعة
85,000,000	المجموع